

INFORMATIVO DA CIDADE DE HIKONE

1º DE AGOSTO DE 2019 広報ひこねポルトガル語版 (N.º1425 / 1426)

Leia nesta edição

- FAÇA A RENOVAÇÃO DO CADASTRO PARA RECEBER O AUXÍLIO CRIAÇÃO DA FAMÍLIA UNIPARENTAL (Jidou Fuyou teate)
- BENEFÍCIO EXTRAORDINÁRIO PARA FAMÍLIAS UNIPARENTAIS
- GRANDE TREINAMENTO CONTRA DESASTRES NATURAIS
- LOCAIS PARA CRIANÇAS PEQUENAS BRINCAREM COM ÁGUA NO VERÃO
- REALIZE OS TRÂMITES ANUAIS DOS AUXÍLIOS PARA PESSOAS COM DEFICIÊNCIA
- EXPOSIÇÃO SOBRE A BOMBA ATÔMICA LANÇADA EM HIROSHIMA E NAGASAKI
- CONSULTA DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA (agosto/setembro)
- AVISOS SOBRE A VACINAÇÃO CONTRA ENCEFALITE JAPONESA



SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS

- Na Prefeitura (provisoriamente no edifício All Plaza, 3º e 4º andar)
De segunda à sexta, das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15. Na 1ª e 3ª quinta-feira do mês até 19:00 (recepção até as 18:30). Favor pedir na recepção "porutogaru-gô de onegaishimasu" e o intérprete será chamado.
- No Centro de Assistência Social (Setor Shakai Fukushi ka)
Às segundas e sextas, das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15. Favor ligar antes para confirmar a presença do intérprete.
- No Hospital Municipal
De segunda à sexta, das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15

INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS

- ◆ Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)
 - ◆ Jinken seisaku-ka... 0749-30-6113 (Setor onde estão os intérpretes)
- Dizer "porutogaru-gô de onegaishimasu"

<http://www.city.hikone.shiga.jp/portugues/index.html>

e-mail portugues@ma.city.hikone.shiga.jp

Código QR para acessar a homepage
em português da cidade de Hikone.



Código QR para acessar a página
em português da cidade de Hikone.



K
O
H
O
H
I
K
O
N
E

Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Centro Cívico de Hikone, térreo)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyomu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Hitachi Kasei, Bestone
- Banco Shiga (Agência Oyabu)
- Igreja Católica de Hikone
- Hello Work (Hikone)

ATENÇÃO: NÃO HÁ DISTRIBUIÇÃO DIRETA EM DOMÍCIOS. CASO TENHA INTERESSE EM AJUDAR A DISTRIBUIR VOLUNTARIAMENTE OS INFORMATIVOS, FAVOR ENTRAR EM CONTATO COM A PREFEITURA.

Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custo
Quarta	19:00 às 20:30	Centro Cívico de Hikone 2º. Andar Shimin kaikan	Associação Internacional de Hikone 0749-22-5931 Obs. De dezembro a fevereiro não tem aula ※ <i>Excepcionalmente no mês de agosto este curso não estará em funcionamento.</i>	¥100/ aula
Sábado	14:00 às 16:00	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai 090- 5156- 6916	¥100/ aula
Domingo	10:00 às 11:30	Centro comunitário Nishi-chiku Kouminkan	Grupo voluntário SMILE 0749-24-7241	¥100/ aula
De segunda a sexta	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20	Inobeishon Ofisu (Innovation Office) Nayashira Hikone shi Shiro machi 1-7-16	SUMAIRU 070-5661-7345	¥200/ aula
Terças Quartas Sextas	8:30 às 9:50	Asahinomori Chiku Kouminkan (Centro Comunitário Asahinomori)	SUMAIRU 070-5661-7345	¥200/ aula



Rádio FM HIKONE em português
Dias: Segundas, quartas e sextas
Horário: 11h30 e 19h00

Publicação da versão traduzida:

Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural da prefeitura de Hikone

Tradução: (VOICE) Lucia Okumura (VOICE) Thaís Ijima

Edição: Prefeitura de Hikone, Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural.

Distribuição: Grupo Voluntário VOICE, Prefeitura



INFORMAÇÕES GERAIS



FAÇA A RENOVAÇÃO DO CADASTRO PARA RECEBER O AUXÍLIO CRIAÇÃO DA FAMÍLIA UNIPARENTAL (*Jidou Fuyou teate*)

A família uniparental (pai ou mãe que cria o filho sozinho) que recebe este auxílio ou mesmo a família que deixou de receber o auxílio devido aumento da renda deverá fazer os devidos trâmites de renovação.

Para as famílias alvos foram enviados o respectivo aviso no final de julho. Façam a checagem.

Atenção: Caso não faça os trâmites dentro do período estipulado não poderá receber o pagamento no mês de dezembro.

Período que deverá realizar os trâmites (entrega dos documentos, etc) : De 1 a 30 de agosto

Local: Setor Kosodate shien ka (Fukushi senta Hirata cho)

※ Durante o mês de agosto, haverá atendimento até as 19h nas quintas

※ No dia 24 de agosto (sábado) haverá atendimento especial das 9h até 17h

TEL: 26-0994 FAX: 26-1768

BENEFÍCIO EXTRAORDINÁRIO PARA FAMÍLIAS UNIPARENTAIS

Este benefício será pago às famílias uniparentais de forma extraordinária. As famílias alvos (que já estão cadastradas) receberão no final de julho o formulário de solicitação do benefício junto com o cadastro de renovação.

Quem poderá receber o benefício: quem se encaixar em todos os critérios abaixo

1. No mês de novembro de 2019 o pai ou a mãe da família uniparental recebeu o pagamento do auxílio.
2. Até a data de 31/10/2019 não contraiu matrimônio nenhuma vez (união estável)
3. Até o período de 31/10/2019 não manteve nenhum relacionamento conjugal ou houve o relacionamento porém não está claro se a outra parte está vivo ou não.

Valor do benefício: 17,500 ienes

Período de solicitação: 1 de agosto até 27 de dezembro

Maiores informações: Setor Kosodate Shien ka Tel. 26-0994 FAX 26-1768

OS TIPOS DE AUXÍLIOS PARA FAMÍLIAS UNIPARENTAIS ~Para mãe ou pai que cria o filho(s) sozinho~

- ★ Serviços de consultas: consultores de apoio à família, de assistência social estão à disposição para auxiliar no que for necessário.
- ★ Auxílio financeiro para criação de filhos
- ★ Sobre empregos: apoio na procura de emprego, na troca de emprego
- ★ Ajuda financeira para fazer cursos e conseguir certificados que possam ser útil na procura de emprego.
 - Cursos de capacitação profissional
 - Cursos para assistente social na área de cuidados aos idosos, curso de enfermagem, professor de creche, etc
- ★ Auxílio para cuidar da criança/s ou da casa quando o responsável necessitar se ausentar por algum tempo através de recrutamento de um cuidador, etc.
- ★ Subsídios para o filho poder cursar o ensino médio (Koukou) ou ensino superior
- ★ Auxílio financeiro para ajudar o pai ou mãe que criam seus filhos sozinhos (jidou fuyou teate)
- ★ Reforço escolar para estudantes do ensino fundamental 2 (chugakko)
- ★ Auxílio para pagar os custos quando utilizar os serviços de ONGs ou outros Grupos de Assistência Social que oferecem serviços para auxiliar na criação dos filhos, quando adoecer ou numa emergência.
- ★ Locais com atividades para as crianças do ensino fundamental 2 (chugakkou): ajuda nos estudos, refeições, etc e intercâmbio com as pessoas da comunidade, com universitários.

Para os assuntos acima

Local de consulta: Kosodate Shien ka tel 26-0994 Fukushi center Hirata-cho

★ Auxílio médico: subsídio nas consultas médicas para mãe/pai e filho

Local de consulta: Prefeitura, setor hoken nenkin ka

★ Redução do imposto federal e municipal **Local de consulta: Setor de impostos (zeimu ka) da prefeitura)**

Obs. Para poder utilizar as ajudas acima há critérios como valor da renda e outros. Também existe um teto limite no valor da ajuda. Para informações mais detalhadas entre em contato com o setor responsável.

LOCAIS PARA CRIANÇAS PEQUENAS BRINCAREM COM ÁGUA NO VERÃO



Somente no verão, de 20 de julho até 20 de agosto. **Horário: das 10h às 16h**

Locais: Parque Soto Baba (Kyou-machi, 2) e Parque Take (Hassaka-cho)

Nesses locais as crianças poderão brincar à vontade na água.

※ **Somente para crianças pré-escolares.**

Favor tomar os seguintes cuidados:

* As crianças devem estar acompanhadas pelos pais ou responsáveis.

* Tomar cuidado para que as crianças não se machuquem.

Não entrar com os pés calçados na água.

* Não levar animais de estimação para dentro da água ou utilizar a água para dar banho no animal.

* Na ocorrência de surto de doenças como intoxicação alimentar pela bactéria 0157, de influenza ou de outras doenças infecciosas as atividades serão encerradas.

Informações: Setor Toshi Keikaku ka TEL: 30-6124 FAX: 24-8517

GRANDE TREINAMENTO CONTRA DESASTRES NATURAIS

Data: dia 24 de agosto (sábado)

Horário: das 8h até 12h

Local: Nishi chugakkou (Escola ginásial Nishi no Bairro Konki cho) e Jouhoku shougakou (escola primária Jouhoku no bairro Matsubara cho)

Várias atividades de treinamentos contra desastres naturais (atividades para apagar incêndios, carro simulador de terremoto e várias outras estantes).

Venham com toda família, será uma boa oportunidade para obter informações importantes e úteis para a manutenção da vida num desastre natural!

Não é necessário inscrição.

Participação de diversos órgãos: Prefeitura de Hikone, Corpo de Bombeiro de Hikone, Grupos de Prevenção contra desastres naturais da Associação de Bairros da região, respectivos representantes dos sistemas de infraestrutura pública, Polícia de Hikone, Conselho de Bem-estar Social de Hikone, FM Hikone, Organizações que mantêm acordo de ajuda no momento de um desastre natural, etc.



REALIZE OS TRÂMITES ANUAIS DOS AUXÍLIOS PARA PESSOAS COM DEFICIÊNCIA

- AUXÍLIO FINANCEIRO ESPECIAL PESSOAS MAIORES DE IDADE COM DEFICIÊNCIA GRAVE (Tokubetsu shougai sha teate)
- AUXÍLIO SOCIAL FINANCEIRO PARA CRIANÇAS E JOVENS COM DEFICIÊNCIA GRAVE (Shougai jii fukushi teate)
- AUXÍLIO CRIAÇÃO ESPECIAL PARA CRIANÇA E JOVEM COM DEFICIÊNCIA GRAVE (Tokubetsu jidou fuyou teate)

Para as pessoas que recebem o respectivo auxílio inclusive aquelas que deixaram de receber, serão enviados os respectivos formulários de cadastramento (Formulário para Informações da situação atual (genkyo todoke), Formulário para informações da situação de renda (shotoku genkyo todoke)).

Pede-se que entreguem os formulários de cadastramento dentro do período determinado: **de 9 de agosto a 11 de setembro**

Local de entrega dos formulários e informações:

Setor de Assistência Social à pessoa com deficiência (Shougai Fukushi ka) em Hirata cho

Tel 0749-27-9981 FAX 0749-30-9231



EXPOSIÇÃO SOBRE A BOMBA ATÔMICA LANÇADA EM HIROSHIMA E NAGASAKI

- ★ Exposição visando um mundo sem armas nucleares e pela paz mundial
- ★ Do dia 3 a 10 de agosto das 10h até 18h (exceto segunda-feira)
- ★ Local: Biblioteca Municipal de Hikone

UM MINUTO DE SILÊNCIO PARA AS VÍTIMAS DA BOMBA ATÔMICA

Hiroshima: dia 6 de agosto as 8h15m

Nagasaki: dia 9 de agosto as 11h02m

AVISO DO CENTRO DE PROCESSAMENTO DE LIXO (SEISO SENTA)

No dia 12 de agosto (segunda, feriado), os serviços de coleta de lixo nos bairros funcionarão normalmente. Porém, neste dia o centro não estará aceitando os lixos levados diretamente no local

Verifique no Calendário de Lixo sobre maiores detalhes

No dia da coleta de lixo, deixe o lixo no depósito de seu bairro até as 8:00 da manhã.

※ Pedimos para que evitem levar o lixo até o Centro de Processamento de Lixo nos dias de finados

(do dia 13 à 16 de agosto)

Maiores informações Seiso Senta Tel 0749-22-2734

EVENTOS EM HIKONE

Eventos	Dia/mês	Horário	Local	Observações
Feira livre (HIKONE DE ASA ICHI)	18 de agosto	8h às 12h	Dentro da área do templo Gokoku Jinjya (Perto do Castelo de Hikone)	Vendas de Verduras frescas da estação, ovos, conservas, etc. Tel.: 24-4461 (em japonês) e-mail: hikonedesaichi55@gmail.com
Feira de trabalho em Shiga Para cuidadores Para Assistência Social	8 de setembro	12:30 às 16:00	Viva City Hikone Viva City Hall	Estantes de apresentações, explicações relacionadas à área. Pessoas alvos: estudantes, pessoas que tenham interesse em trabalhar na área. Contatos: Shakai Fukushi Houjin Shiga ken Shakai Fukushi Kyogui kai Kouhoku Kaigo Fukushi jinzai Senta Telefone: 0749-64-5125 FAX: 0749-64-5126 Exceto quartas, domingos e feriados

ATIVIDADES DO CENTRO DA CRIANÇA (KODOMO SENTÁ)

Informações e inscrições: tel 28-3645 FAX 28-3646

Curso de Astronomia : Vamos observar a constelação do céu de verão através de um enorme telescópio

Data: Dia 16 de agosto das 19:30 até 21:00

Alvos: todos que tenham interesse no assunto (crianças pré-escolares devem vir acompanhadas dos pais)

Vagas: 25

Custos: 300 ienes (gratuitos para pré-escolares)

Inscrições: de 3 a 14 de agosto

Confeção de sabão transparente original

Os alunos do Escola de Ensino Médio Hachiman Kougyo Koukou irão ensinar a fazer o sabão original!

Data: Dia 21 de agosto das 13h30 as 15h00

Alvos: estudantes do curso primário (shougakkou e fundamental 2 (chugakkou)

Vagas: 15 (preenchimento de acordo com a ordem de inscrição)

Custos: 500 ienes

Inscrições: de 3 a 14 de agosto

SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (Associação de Advogados de Shiga)	<u>23 de agosto</u> <u>27 de setembro</u> Das 13h às 16h	Prefeitura provisória 3º andar Machizukuri suishin shitsu Tel.: 30-6117 Fax: 22-1398 Necessário reservar	Para consulta do dia 23/8 Reserva: A partir do dia 14 de agosto das 8h30 da manhã. Para consulta do dia 27/9 Reserva: A partir do dia 18 de setembro das 8h30 da manhã As vagas são para 6 pessoas (serão encerradas de acordo com a ordem de inscrição) Tempo de consulta: 30min Custo: 5,400 ienes pagos no dia. * As consultas são apenas para quem mora ou trabalha em Hikone * Dependendo do caso e das pessoas envolvidas, o advogado responsável no dia poderá não ser capaz de atendê-lo.

Consultas sobre Direitos Humanos	<u>Dias 07 e 21 de agosto</u> e <u>04 e 18 setembro</u> Das 13h as 15h	Prefeitura provisória 4º andar Sala de consultas	Sobre preconceitos, discriminações, ijime e todas as formas de violações dos direitos humanos. Gabinete Regional dos Assuntos de Justiça de Otsu – Filial Hikone Tel. ☎ 22-0242
Consultas sobre Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	Atendimento em: Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultoria sobre assuntos diversos relacionados à Direitos Humanos
Consultas sobre Saúde Mental e Bem-estar Social (Seishin Hoken Fukushi Soudan)	<u>23 de agosto</u> Das 14h às 16h <u>20 de setembro</u> Das 14h às 15h	Centro de Saúde Público de Hikone (Hikone Hokenjo) Wada Cho Tel.: 21-0283 Fax: 26-7540	Para as pessoas com problemas emocionais e seus familiares. De acordo com a necessidade, terá orientação médica e podendo ser encaminhado a uma instituição médica competente.
Sobre alcoolismo (Arukooru soudan)	<u>02 de agosto</u> 14h ~16h <u>06 de setembro</u> 14h~16h		Para a própria pessoa se consultar ou seus familiares: consultas sobre alcoolismo com médico especialista, agente de saúde.
Consultas sobre Isolamento social (hikikomori soudan)	<u>15 de agosto</u> Das 11h às 17h <u>12 de setembro</u> 15h ~17h <u>19 de setembro</u> 11h às 17h		Necessário reservar Para pessoas acima de 16 anos. O atendimento é realizado pela agente de saúde e médico especialista
Consultas sobre seguro pensão e trâmites Reservar	<u>Segundas</u> 8:30 as 18:00 <u>Terça à sexta</u> 8:30 as 16:00 <u>Nos segundos sábados do mês</u> 9:30 as 15:00	Telefone de reserva <u>0570-05-4890</u> Das 8:30 as 17:15 De segunda à sexta	Ao fazer a reserva dizendo de antemão sobre o assunto que necessita se consultar, o Escritório de Seguro Pensão irá deixar preparado com detalhes o conteúdo da consulta. Assim, ela transcorrerá de modo mais rápido e produtivo. No momento da reserva será necessário informar o seu número de pensão básico (Kiso nenkin bango) que está anotado na sua caderneta de seguro pensão (nenkin techou)
Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/ Deficit de atenção, etc)	De seg a sexta (exceto feriados) Das 8h30 as 12h 13h as 17h15	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta) Tel 0749-26-8282 FAX 24-7886	Consultas para transtornos globais de desenvolvimento: própria pessoa, familiares. Necessário reservar dia e horário
Consultas sobre problemas de linguagem			Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares sendo necessário reservar dia e horário por telefone ou diretamente no balcão de atendimento do centro.
Consultas sobre criação de filhos e família	Toda semana De segunda à sexta Das 8h30 às 17h15 (Exceto feriados)	Fukushi Senta – Katei Jidou Soudan Shitsu Tel. ☎ 23-7838 Fax: 26-1768	Consultas sobre assuntos ligados à crianças e família (criação de filhos, abuso infantil, violência doméstica).
SOS Ijime	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h as 17h	SECRETARIA DE EDUCAÇÃO GAKKOU SHIEN SHITSU	TEL 24-7977

Consultas sobre direitos do consumidor	Toda semana De segunda à sexta Das 9h às 12h e 13h às 16h15	Prefeitura provisória 3º andar Setor <i>Seikatsu Kankyo Shouhi Seikatsu senta</i> Tel. ☎ 30-6144	Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc).
Consultas sobre acidentes de trânsito	Terças e quintas Das 9h às 12h e 13h às 16h	Kotou goudou tyousha 2º andar (Predio ao lado da prefeitura) Motomachi	Consultas especializadas sobre acidentes de trânsito para aqueles que se envolveram em um (vítima ou infrator). Também é possível se consultar via telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trânsito da província – Filial Hikone Tel. ☎ 27-2230
Consultas de trabalho para pacientes em tratamento contra câncer	<u>21 de agosto</u> <u>18 de setembro</u> <u>13:30 as 15:30</u>	Hospital Municipal de Hikone 2º andar Bloco 3	Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar. Necessário marcar pelo telefone até um dia antes da data Tel 0749-22-6050 Shiritsu Byouin soudan shien senta
Consultas sobre imóveis desocupados (AKIYA)	Dia 19 de agosto Dia 17 de setembro Das 9h00 às 17h00	Prefeitura Provisória 4º andar (All Plaza Hikone), Sala de Consultas Favor comparecer primeiro no Setor Kensetsu Jutaku ka (setor que cuida das moradias municipais) 3º andar	Este é um serviço mensal de consultoria realizado pela Secretaria Municipal de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Público alvo: donos de imóveis desocupados, pessoas interessadas em morar e fazer uso desses imóveis. Vagas: 7 pessoas (de acordo com a ordem de inscrição). O tempo de consulta disponível será de 30 min/pessoa Inscrições: por telefone. Data limite de inscrição: ★ Para o dia 19 de agosto: até dia 16 /8 ★ Para o dia 17 de setembro: até o dia 13 /9 Telefone 23-2123

Os serviços de consultas acima são em japonês (exceto o de Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas). Se você não compreende o idioma precisará levar um intérprete.

Para os serviços de consultas oferecido pela Prefeitura de Hikone poderá ser possível o acompanhamento dos intérpretes que trabalham na mesma. Maiores informações entre em contato com a prefeitura.



SAÚDE DA CRIANÇA

CONSULTA DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA (Nyuyouji kenkou shinsa)

Local: As consultas são realizados no **Centro Kusunoki** (Complexo de Saúde Pública e Assistência Médica ao lado do Hospital Municipal)

Horário de recepção: 12:45h ~ 14h

Tel 24-0816 Fax 24-5870

Informações em português: 0749- 30-6113 (Jinken Seisaku ka)

O que levar no dia da consulta:

Para todas as idades alvos: Caderneta de Saúde Materno Infantil (*Boshi Techo*) e o respectivo Questionário de Saúde da Criança preenchido (ele está dentro da Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*)).

- Para criança de 1 ano e meio: leve uma escova dental .
- Para criança de 2 anos e meio: leve escova dental e o Questionário do teste de audição preenchido.
- Para crianças de 3 anos e meio: leve escova dental, urina para exame (colher a primeira urina na manhã, colocar num vidrinho limpo para levar).



Atenção!!

- Com exceção da consulta dos 4 meses, não serão enviados os avisos sobre as demais consultas portanto, verifique as datas das respectivas consultas no quadro abaixo.
- Verificar mais detalhadamente sobre o conteúdo das consultas e o que deverá levar na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*).
- Caso não possa comparecer na data estipulada favor entrar em contato para marcar uma nova data de consulta

CONSULTAS DO MÊS DE AGOSTO


Tipos de exame	Data	O exame é para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses	20	De 1 a 15 de abril de 2019
	27	De 16 a 30 de abril de 2019
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	7	De 1 a 15 de outubro de 2018
	21	De 16 a 31 de outubro de 2018
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	9	De 1 a 15 de janeiro de 2018
	23	De 16 a 31 de janeiro de 2018
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	8	De 1 a 15 de janeiro de 2017
	22	De 16 a 31 de janeiro de 2017
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	19	De 1 a 15 de janeiro de 2016
	26	De 16 a 31 de janeiro de 2016

CONSULTAS DO MÊS DE SETEMBRO

Tipos de exame	Data	O exame é para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses	17	De 1 a 15 de maio de 2019
	24	De 16 a 31 de maio de 2019
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	11	De 1 a 15 de novembro de 2018
	18	De 16 a 30 de novembro de 2018
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	13	De 1 a 15 de fevereiro de 2018
	20	De 16 a 28 de fevereiro de 2018
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	12	De 1 a 15 de fevereiro de 2017
	19	De 16 a 28 de fevereiro de 2017
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	2	De 1 a 15 de fevereiro de 2016
	9	De 16 a 29 de fevereiro de 2016

CONSULTAS INDIVIDUAIS DO BEBÊ E DA CRIANÇA (NYUYOUJI KOBETSU SOUDAN)

Tire suas dúvidas sobre o desenvolvimento, os cuidados, a alimentação, etc. A agente de saúde e a nutricionista estarão à disposição para darem todas as orientações necessárias.

Data	Local	Horário	O que levar
6 e 27 de agosto 12 e 26 de setembro	Centro Kusunoki, 1º andar (complexo de saúde pública e assistência médica de Hikone) ao lado do hospital municipal (<i>shiritsu byouin</i>)	9h30 às 11h 	<i>Boshi Techou</i> (Caderneta de Saúde Materno Infantil)
Obs. A nutricionista estará disponível nos dias <u>27 de agosto e 26 de setembro</u>			

AVISOS SOBRE A VACINAÇÃO CONTRA ENCEFALITE JAPONESA

Durante um certo tempo a aplicação desta vacina não foi incentivada de forma ativa. Porém, com a fabricação de uma nova vacina contra encefalite japonesa cuja segurança foi confirmada após a realização de vários testes, atualmente ela já é aplicada usualmente.

- 1ª fase (3 aplicações): deve ser aplicada dos 3 anos até antes de completar 7 anos e meio.
- 2ª fase (*1 aplicação): deve ser aplicada dos 9 anos até completar 13 anos.

Não haverá custos para os nascidos nos períodos abaixo que acabaram por ficar sem a vacinação. A gratuidade será para as doses que não puderam ser aplicadas.

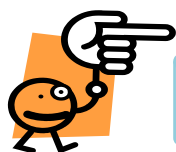
- ① Nascidos até 1 de abril de 2007: as aplicações que ficaram faltando até que tenham completados 20 anos serão gratuitas.
- ② Nascidos entre 2 de abril de 2007 até 1 de outubro de 2009:
 - ✳ No caso da criança não ter vacinado a 3ª dose da 1ª fase até completar 7 anos e 6 meses, poderá vacinar a dose que faltou durante o período de aplicação das doses da 2ª fase (dos 9 anos até antes de completar 13 anos). Tanto a dose em falta como as doses da 2ª fase serão gratuitas.

Modo de vacinação

Fazer a reserva na instituição médica. Levar no dia o cartão de seguro saúde e o Questionário de saúde para vacinação preenchido (se perdeu a versão traduzida, entre em contato com o centro de saúde).

Observações

- ✧ São no total 4 aplicações. Para maior segurança, verifique se a criança não apresentou nenhuma reação no passado.
- ✧ Não deve vacinar quem está grávida ou com suspeita de estar.
- ✧ Por regra, é necessário o acompanhamento dos pais na hora da vacinação. Mas, caso não seja possível, será possível vacinar utilizando um formulário próprio (vacinação sem acompanhante). Neste caso, favor entrar em contato com o centro de saúde (setor kenkou suishin ka).
- ✧ Caso não tenha registro de endereço em Hikone, favor entrar em contato com a cidade que está registrada.



SAÚDE DOS JOVENS E ADULTOS

ORIENTAÇÕES E EXAMES PARA QUEM QUER PARAR DE FUMAR

Local: Kusunoki Center 2º andar (complexo de saúde pública e assistência médica de Hikone) ao lado do hospital municipal (*shiritsu byouin*)

Data: 14 de agosto, 11 de setembro.

Horário: das 9h, das 10h, das 11h.

Total de vagas: três pessoas a cada dia (Fazer reserva)

Conteúdo

- Exames para verificar o grau de dependência do cigarro
 - Checar o comprometimento dos pulmões pela fumaça do cigarro (nível do dióxido de carbono)
 - Checar o grau de dependência do cigarro (nível de nicotina na urina)
- Aconselhamento particular de métodos para parar de fumar. (30 minutos por pessoa).



EXAMES DE SAÚDE PARA OS CIDADÃOS (shimin kenkou shinsa)

São exames para prevenir doenças causadas pelos hábitos de vida não saudáveis (sedentarismo, má alimentação, etc.). Hipertensão arterial, diabetes, obesidade, aumento de colesterol, doenças cardíacas, AVC, etc. se estabelecem de modo silencioso por isso é muito importante prestar esses exames.

Informações: (setor kenkou suishin ka (Kusunoki senta, 2º andar, ao lado do hospital municipal de Hikone)) **Tel. 0749-24-0816**

- Os exames têm custos
- Realizados somente nos postos de exames itinerantes (veja quadro)



Conteúdo

Os exames podem feitos pelas pessoas que se encaixam num dos seguintes itens:

- ① Nascidos entre 1 de abril de 1980 à 1 de abril de 2001
- ② Nascidos antes de 31 de março de 1980 e que recebem o amparo social (seikatsu hogo) incluso aqueles que moram em Hikone, porém não tem registro de endereço.

EXAMES GERAIS DE SAÚDE: peso e altura, medição da circunferência abdominal, questionário de saúde, medição da pressão arterial, exame de urina, exame de sangue, exame com clínico geral e outros conforme a necessidade.

EXAME DE PESQUISA DO VÍRUS DA HEPATITE

- ① Idades alvos: 40, 45, 50, 55, 60 anos que nunca prestaram esse tipo de exame na cidade de Hikone. Para a pessoa alvo foi enviado o aviso sobre o exame no final de maio
- ② As pessoas que não se encaixam nas idades acima e no passado nunca prestaram na cidade esse exame. É necessário que faça a reserva uma semana antes da data do exame por telefone
Tel. 0749-24-0816 ou **FAX 24-5870** Setor Kenkou suishin ka

Postos de exames itinerantes

Data do exame	Local de atendimento	Horário de atendimento
27 de agosto	Nakachiku Koumin kan	9h30 até 11h
28 de agosto	Kusunoki Senta	
	(na parte da tarde somente para mulheres)	13h até 14h30
30 de agosto	Minami Chiku Koumin kan Centro comunitário Minami	9h30 até 11h
4 de setembro	Nishi Chiku Kouminkan Centro comunitário Nishi	9h30 até 11h

※Somente no dia 28 de agosto haverá creche para crianças de 4 meses até pré-escolares (fazer reserva Setor Kenkou suishin ka). Serviço pago.

